



INFORMAČNÝ LETÁK PRE ZÁUJEMCOV O VZDELÁVANIE
ІНФОРМАЦІЙНА БРОШУРА ДЛЯ ТИХ, ХТО ЦІКАВИТЬСЯ ОСВІТОЮ
v rámci projektu **Pomáhame odídencom**
в рамках проекту **"Ми допомагаємо біженцям"**

KTO SA MÔŽE ZAPOJIŤ DO VZDELÁVANIA?
ХТО МОЖЕ БРАТИ УЧАСТЬ В ОСВІТІ?

Odídeni, ktorí majú v SR udelené dočasné útočisko, ktorí **vyplnia Dotazník pre občana Ukrajiny** na zistenie jeho zaradenia na trh práce a ktorí **prejavia záujem o finančnú podporu ich vzdelávania**.

Біженці, яким було надано тимчасовий притулок у Словаччині, які **заповнять анкету** для громадянина України, щоб визначити його включення в ринок праці, і які **виявлять зацікавленість у фінансовій підтримці їхньої освіти**.

ČO JE CIEĽOM PODPORY VZDELÁVANIA?
ЯКА МЕТА ПІДТРИМКИ ОСВІТИ?

Pomôcť odídencom nadobudnúť **teoretické vedomosti aj praktické schopnosti a zručnosti** potrebné pre ich **sociálne začlenenie a integráciu na trh práce**.

Допомогти біженцям в отриманні **теоретичних знань, а також практичних навичок та вмінь, необхідних для їх соціальної інтеграції та інтеграції на ринку праці**.

AKÁ JE FINANČNÁ PODPORA NA VZDELÁVACÍ KURZ?
ЯКА ФІНАНСОВА ПІДТРИМКА НАВЧАЛЬНОГО КУРСУ?

Odídeni môžu získať **finančnú podporu** prostredníctvom poskytnutia **príspevku na vzdelávací kurz pre odídencu**.

Príspevok na vzdelávací kurz pre odídencu pozostáva z dvoch častí, a to z:

- **príspevku na kurzovné** → bude uhradený poskytovateľovi, ktorý pre odídencu zrealizuje vzdelávanie, vo výške 100 % nákladov na vzdelávanie,
- **paušálneho príspevku na pokrytie časti nevyhnutých osobných výdavkov súvisiacich s účasťou na vzdelávacom kurze** → bude uhradený odídencom vo výške stanovenej v závislosti od rozsahu vzdelávacieho kurzu.

Біженці можуть отримати **фінансову підтримку** внеском у **навчальний курс** для біженців.

Внесок у навчальний курс для біженців складається з двох частин, а саме:

- **внесок за курс** → буде відшкодований постачальнику послуг, який проводитиме навчання для біженців, у розмірі 100% від вартості навчання,
- **внесок за фіксованою ставкою** для покриття частини **необхідних особистих витрат, пов'язаних з участю в навчальному курсі** → буде виплачений біженцеві у розмірі, встановленому в залежності від обсягу навчального курсу.

AKÉ VZDELÁVACIE KURZY MÔŽU BYŤ PODPORENÉ? ЯКІ НАВЧАЛЬНІ КУРСИ МОЖУТЬ БУТИ ПІДТРИМАНІ?

Môže ísť o **rôzne vzdelávacie kurzy**, ktoré sú:

- **profesijne orientované** (okrem vzdelávacích kurzov zameraných na získanie vodičského oprávnenia typu B) *alebo*
- **zamerané na posilňovanie jazykových a počítačových kompetencií.**

Konkrétny **vzdelávací kurz si odídenec vyberie podľa svojich potrieb z verejne dostupných zdrojov**. Okrem kurzu si **vyberie aj poskytovateľa**, s ktorým sa dohodne na jeho realizácii. Zoznam aktuálne dostupných kurzov je možné nájsť na webstránkach ako napr. www.skolenia.sk, www.kurzy.sk, www.istp.sk/kurzy atď., alebo na webstránkach jednotlivých poskytovateľov vzdelávania.

Na vzdelávacie kurzy musí mať poskytovateľ:

- **akreditáciu/osvedčenie/oprávnenie/registračiu** *alebo*
- **oprávnenie na vykonávanie vzdelávania dospelých, vykonávanie mimoškolskej vzdelávacej činnosti alebo obdobných služieb, ktoré vzdelávanie dospelých zahŕňajú,** ktoré sú vydané v zmysle legislatívnych predpisov platných na území SR.

Vzdelávanie je **možné absolvovať len na území SR**. Vzdelávacie kurzy môžu byť realizované **prezenčnou, dištančnou alebo kombinovanou formou**.

Це можуть бути **різні навчальні курси**, наприклад:

- **професійно орієнтований** (за винятком навчальних курсів, спрямованих на отримання водійських прав категорії B) *або*
- **спрямований на покращення мовних та комп'ютерних навичок.**

Конкретний **освітній курс біженець обере відповідно до своїх потреб** із загальнодоступних джерел. На додаток до курсу **він також вибирає постачальника**, з яким домовляється про його проведення. Список доступних нині курсів можна знайти

на таких веб-сайтах, як www.skolenia.sk, www.kurzy.sk, www.istp.sk/kurzy і т. д. або на веб-сайтах окремих постачальників освітніх послуг.

Для проведення навчальних курсів постачальник послуг повинен мати:

- акредитацію/сертифікат/ліцензію/реєстрацію або
- дозвіл на проведення навчання дорослих, позакласної освітньої діяльності або аналогічних послуг, які включають навчання дорослих,

які видаються відповідно до законодавчих актів, що діють на території Словацької Республіки.

Освіта може бути завершеною тільки в Словацькій Республіці. Навчальні курси можуть проводитися в очній, дистанційній або комбінованій формі.

АКО JE POTREBNÉ POSTUPOVAŤ? ЯК НЕОБХІДНО ДІЯТИ ДАЛІ?

Keď si odídenec vyberie konkrétny vzdelávací kurz aj poskytovateľa, s ktorým sa dohodne na jeho realizácii, predloží na úrad práce, sociálnych vecí a rodiny vyplnenú a podpísanú žiadosť o poskytnutie príspevku na vzdelávací kurz pre odídenca, a to najneskôr 15 kalendárnych dní pred predpokladaným začiatkom vzdelávacieho kurzu. Formulár žiadosti je k dispozícii na stiahnutie na www.upsvr.gov.sk alebo ho odídenecovi poskytne úrad práce, sociálnych vecí a rodiny.

Коли біженець вибирає конкретний навчальний курс і постачальника послуг, з яким він домовиться про його проведення, він подає в управління праці, соціальних справ та родини заповнену і підписану заяву про внесок на навчальний курс для біженців, а саме не пізніше, ніж за 15 календарних днів до очікуваного початку навчального курсу. Форма заявки доступна для скачування за адресою www.upsvr.gov.sk або ж вона буде надана біженцеві управлінням праці, соціальних справ та родини.

АКÉ СÚ ZÁKLADNÉ PODMIENKY? ЯКІ ОСНОВНІ УМОВИ?

Na príspevok na vzdelávací kurz nie je právny nárok, preto úrad práce, sociálnych vecí a rodiny každú predloženú žiadosť o poskytnutie príspevku posúdi individuálne za účelom zabezpečenia efektívneho vynaloženia finančných prostriedkov.

Ak úrad práce, sociálnych vecí a rodiny žiadosť o poskytnutie príspevku na vzdelávací kurz pre odídenca schváli, uzatvorí s odídencom dohodu o poskytnutí príspevku na vzdelávací kurz, v ktorej budú uvedené konkrétne podmienky poskytnutia príspevku.

Bez uzatvorenia dohody pred nástupom na vzdelávací kurz nebude možné poskytnúť príspevok.

Príspevok úrad práce, sociálnych vecí a rodiny uhradí iba v prípade úspešného absolvovania vzdelávacieho kurzu.

Odídenec **nebude mať nárok na poskytnutie príspevku, ak z akýchkoľvek dôvodov neukončí vzdelávací kurz alebo ak z akýchkoľvek dôvodov ukončí vzdelávací kurz bez jeho úspešného absolvovania.**

Законного права на допомогу на навчальний курс немає, тому еправління праці, соціальних справ та родини розглядає кожну подану заявku на внесок індивідуально, щоб забезпечити ефективно витрачання коштів.

Якщо управління праці, соціальних справ та родини заяву про надання внеску на навчальний курс для біженця схвалить, укладе угоду з біженцем про надання внеску на навчальний курс, в якому будуть вказані конкретні умови надання внеску.

Без укладення угоди до приєднання до освітнього курсу внести свій внесок буде неможливо.

Внесок управління праці, соціальних справ та родини виплатить тільки в разі успішного завершення навчального курсу.

Біженець не матиме права на внесок, якщо з будь-якої причини не завершить курс навчання; або якщо з якої-небудь причини завершить курс навчання без його успішного завершення.

KEDY BUDE UHRADENÝ PRÍSPEVOK NA VZDELÁVACÍ KURZ? КОЛИ БУДЕ ВИПЛАЧЕНО ВНЕСОК НА НАВЧАЛЬНИЙ КУРС?

Po ukončení vzdelávacieho kurzu odídenec predloží úradu práce, sociálnych vecí a rodiny žiadosť o úhradu príspevku, v termíne, ktorý bude uvedený v dohode, na základe čoho úrad práce, sociálnych vecí a rodiny uhradí príspevok.

Pісля закінчення навчального курсу біженець подає в управління праці, соціальних справ та родини заяву на виплату внеску у строк, який буде вказаний в угоді, на підставі якої управління праці, соціальних справ та родини буде виплачувати внесок.

KDE JE MOŽNÉ ZÍSKAŤ VIAC INFORMÁCIÍ? ДЕ Я МОЖУ ОТРИМАТИ ДОДАТКОВУ ІНФОРМАЦІЮ?

Podrobnejšie informácie o poskytovaní príspevku na vzdelávací kurz pre odídenca je možné získať na každom úrade práce, sociálnych vecí a rodiny, resp. na www.upsvr.gov.sk.

Більш детальну інформацію про надання внеску на навчальний курс для біженців можна отримати в будь-якому управлінні праці, соціальних справ та родини, або на сторінці www.upsvr.gov.sk.